

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUN CHU YU VEI DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FIREWORKS  
IN CANADA PUN CHU YU VEI LTD  
110 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
雨驟有今天 報告天氣  
度七十高最  
度八低最

馬運刊在  
第七版

## 聯邦移民部長麥道高向國會表示 去年移民來加人數 較之預期多二萬餘

### 人口專家謂加未有接納足夠移民

(溫哥華訊)聯邦移民部長麥道高昨日在國會表示，去年移民來加的人數，較之其計劃之數額，多出二萬三千人。但該部去年所接納之移民人數，較之其計劃之數額，多出二萬三千人。但該部去年所接納之移民人數，較之其計劃之數額，多出二萬三千人。

## 卑詩十九號勞工例 被指違反國際標準

### 國際勞工組織要求加政府 着卑詩省府修改有關法例

(溫哥華訊)代表加拿大公務員的工會，昨日向卑詩省府提出抗議，指卑詩省府最近通過的十九號勞工例，違反了國際勞工組織的標準。

## 新聞簡報

### 亞裔疑匪持槍行劫

△(本報訊)兩名亞裔男子持槍及刀，於週二晚約四時五十分進入戴民街一零五五號店內行劫。

### 兩人藏械被警拘控

△(本報訊)週一晚約十一時四十五分，一名目擊市民目睹有人

### 華裔郵員被控偷竊

△(本報訊)溫哥華市治安當局週二下午證實，加拿大郵政公司

### 警方到場拘捕兩名男子

是報警。警方到場拘捕兩名男子，並搜

## 三惡犬圍攻一男子 警方開槍射殺兩犬

### 一狼狗咬傷須人道毀滅

(溫哥華訊)他所有的狼狗咬傷了三隻「BOB」狗，其中一隻男

## 國會報告建議 約束銀行收費

### 有關收費增幅太大

(渥太華訊)一個國會新委員會在週六(六)日報告中抨擊

## 滿地可皇家騎警 破獲偽證件集團

### 該集團涉嫌協助無證件者來加

(滿地可訊)皇家騎警上週在滿地可破獲

## 美國駐港總領事館宣稱 港人申請赴美旅遊 創下歷年最高紀錄

### 創下歷年最高紀錄

(香港七日電)美國駐港總領事館宣稱，在過去五個月內，他

## 鄧小平謂軍委會 實由趙紫陽領導

### 在會見波蘭部長會議主席時

(北京七日電)中央軍委主席鄧小平今日上午會見

## 蘇太空船升空 載有三太空人

### 載有三太空人

(莫斯科訊)一位蘇聯太空人於週二(二)日與兩名蘇聯

## 中央醫院兩肺病者 失蹤數日後已返院

### 失蹤數日後已返院

(溫哥華訊)上述決定，從溫哥華中央醫院

## 製衣廠誠聘 車衣工人

### 有意者請到

823 Clark Dr  
二樓面洽

### 廣東省華僑、華裔青年 學生公費夏令營

地點：廣東省開平縣(廣州二天，開平十三天，公費招待)  
參加資格：華裔青年十七至廿八歲。  
活動日期：六月廿日從溫哥華出發  
活動內容：學習漢語、國文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。  
費用：加幣一千六百九十五元，包括來回香港機票、香港及一切費用。  
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、黃山、南京、無錫、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊，時間十九天，費用加幣一千元。  
港食住：來回香港機票、國內旅遊費用等。  
加拿大報名處：華安旅遊服務社  
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：(604) 681-8531

### 嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.  
中文：420-7266 六時後  
傳呼：645-6328  
電話：251-1616  
中文：879-9494

### 製衣廠誠聘

車衣工人  
有意者請到  
823 Clark Dr  
二樓面洽

### 製衣廠誠聘

車衣工人  
有意者請到  
823 Clark Dr  
二樓面洽

### 製衣廠誠聘

車衣工人  
有意者請到  
823 Clark Dr  
二樓面洽

### 廣東省華僑、華裔青年 學生公費夏令營

地點：廣東省開平縣(廣州二天，開平十三天，公費招待)  
參加資格：華裔青年十七至廿八歲。  
活動日期：六月廿日從溫哥華出發  
活動內容：學習漢語、國文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。  
費用：加幣一千六百九十五元，包括來回香港機票、香港及一切費用。  
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、黃山、南京、無錫、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊，時間十九天，費用加幣一千元。  
港食住：來回香港機票、國內旅遊費用等。  
加拿大報名處：華安旅遊服務社  
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：(604) 681-8531

### 製衣廠誠聘

車衣工人  
有意者請到  
823 Clark Dr  
二樓面洽

### 製衣廠誠聘

車衣工人  
有意者請到  
823 Clark Dr  
二樓面洽

### 製衣廠誠聘

車衣工人  
有意者請到  
823 Clark Dr  
二樓面洽

### Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中傳互助會

招牌廣告、鏡架裝裱  
寫字服務、金石篆刻  
送禮字畫、藝術圖書  
書畫用品批發

PH: 254-2218







### 邱德根出面更改人選

#### 劉志榮任亞姐司儀

感不盡，為此他與有關方面接洽，現在已決定由劉志榮與黃雅蓮合作。據邱氏表示，他亦不清楚選中情況，因此此事由製作部負責，而且與他無關。劉志榮為亞姐主持了三年，所以已有一個代表性形象。邱氏認爲劉志榮多年忠於亞視，不應爲求新鮮感而將其換掉。此外，亞視的劇集《大官官》及《賭徒》的AGB收視調查指出收視有上升，而且整日的節目收視也上升到百分之二十五。邱氏開言表示是喜訊，所以十分開心。

周美鳳人如其名，有智慧又聰敏。



劉志榮 本來被一飛起一今屆亞姐司儀工作，此事亦悉此事亦

### 周美鳳

形象成熟 周美鳳主持的《生活》，形象成熟，所以如今的打扮也很女人味。她笑言平時買衫，也較爲喜歡成熟的服飾。



周美鳳 形象成熟 周美鳳主持的《生活》，形象成熟，所以如今的打扮也很女人味。她笑言平時買衫，也較爲喜歡成熟的服飾。

### 半途出家要求多學

#### 楊柳青羊城再學藝

日前，楊柳青乘機返粵，花旦楊柳青隨後便會上廣州跟蹤玲瓏學戲。她表示，自己是半途出家，要多學多識，所以出到這至今她還有很多前輩學戲，計有劉尚、郭錦華、何家堯等。而正武拜師的師傅楊柳青對自己也自認，每次演出都親自回來爲自己打氣。

今次她上廣州，約要去半年，回來後，她又將在十月再組班開班，至於拍攝的人選却未定。

與萬子復合機會微 鄧萃雯不寄厚望 鄧萃雯自從拍攝《新新新》後，近期她與萬子復合機會微。她笑言，她與萬子復合機會微，但短期內也不可能有。她笑言，她與萬子復合機會微，但短期內也不可能有。她笑言，她與萬子復合機會微，但短期內也不可能有。



胡慧中片新中慧胡

### 贏馬兼中六合合彩

#### 夏文汐星洲請客

夏文汐日前專程前往新加坡拍《金裝大酒店》，由於她前一晚拍通宵戲，所以一到酒店便倒頭大睡，直至晚上才醒來，令新加坡當地的記者也要到晚上才能向她訪問。她一向不做客串的，今次主要是充當與黃炳耀的交情，所以才肯客串一角。

當她見到專程由香港去星洲採訪的記者時，就如遇見老朋友一樣，談話中，她笑言，原來她在新加坡之前，元龍給了她兩隻內幕貼士馬給給，他得意洋洋便買了一注，結果贏了幾千元，後來她又以贏回來的零頭拿去買六盒彩，結果又得到第三獎，贏了幾萬元，今次她便拿這二萬元送星洲請工作人員吃晚飯及購物了。她說，其實自己是有點賭運的，曾經賭馬贏了十幾萬，所以今次只買小賭。



會只她位，好難還請沙夏

**VIDEO FAIR 平霸** 視聽中心 七天營業 電話: 687-2298  
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

★ SONG WALKMAN WM-F70 FM STEREO CASSETTE PLAYER 原價 149.95 特價 129.95	★ PHILIPS 轉台機 CV-2000 99台 聲音控制 無線遙控 原價 149.95 特價 129.95	★ KINYO 雙向迴帶機 原價 49.95 特價 39.95
★ 最新服務 專為錄影帶轉線路 又平! 又快! 又靚! 香港 PAL-NTSC 加拿大	★ 高級錄影機 J.V.C. T-120 六小時 特價 6.99 每盒	★ 唱片特價 8.99 每張 MEMOREX L-750 四小時半 特價 5.99 每盒

修理部: 精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材  
設計部: 代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

**大西方米廠** WESTERN RICE MILLS LTD.  
BEST QUALITY RICE 誠飲識食·最貴最好

爲迎接農曆端午節，本廠特別酬謝各顧客，由五月十五日起至六月十五日止，凡購買五十磅庄美國德州 AA 米，即奉送五磅庄美國 CAL PACIFIC 糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購。敬希各客戶注意，免失良機。

買 苗米 送 上等 RICE/RIZ

COMET RICE, INC. HOUSTON, TEXAS 77001 NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)

只需付 AA 米代價 零沽批發 無任歡迎

營業時間: 星期一至五上午九時至下午五時  
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

**Sutton GROUP** West Coast Realty Office 986-9321  
馬偉俊 DON MAH

- ▲意大利餅餅。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
- ▲經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五。
- ▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場。有長批。平租。開價七萬五千。
- ▲餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於 ARMY & NAVY 公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
- ▲溫東區年入一萬三千。開價十一萬五千。
- ▲NEW WESTMINSTER 市中心。FRANCHISE BURGER 餐館生意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五萬。
- ▲北溫哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。
- ▲北溫哥華西餐館海鮮酒家。一百六十位。年生意約八十萬。開價廿二萬五千。

爲你保留好時光 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取 凡沖晒非林 沖晒時 送5" X 7"一張 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99

溫哥華唐人街 433 COLUMBIA ST. 電話: 688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

**UNITED REALTY LTD.** 2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8 325-4517 HOME 437-9431 OFFICE RICK WONG, R.I.(B.C.) 黃春仁

- ▲新盤，2684 18 AV 10 33x110，兩睡房，單車房，近公園及巴士。
- ▲北本拿比 \$349,000 5018平方呎，3層，82x126 7年新4特大睡房，警鐘裝置設備齊全近巴士站及商場。
- ▲4775 CAMBRIDGE, BURNABY NORTH 70x122可發展成兩塊地，五睡房，優美溫哥華風景。

**MULTIPLE REALTY LTD.** 唐乃榮 PETER W. TONG 多寶實業有限公司 公司: 434-1431 房產、物業、生意買賣 住宅: 294-5165 忠誠服務

投資新盤 近唐人街街角物業，上層三層住單位，下層三層生意單位，全租出。建築物全部翻新，有潛力。開價 \$375,000

- ▲本拿比五年新保養好潔淨屋地大有風景，土庫完成，開價二十萬餘。
- ▲本拿比廿餘年新正層三睡房堅固房屋，土庫完成交通方便，開價十二萬餘。

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠爲各界服務

Autoplan 房屋買賣 房屋收租 醫生汽車 藥意車屋 燕梳 代理

**FIDELITY REALTY LTD.** Carlos Lam 432-7655 林先生 Kevin Wong 251-5433 黃先生

- 雲東靚區，六街交通飛。
- 上乘材料，一流歐洲建築師。
- 紅瓦筒，二千五百方呎。
- 意大利窗簾。
- 上下五大睡房。

★西區城市屋，山比與16街平賣八萬餘。

**oceanridge realty ltd.** 611 Main Street, Suite 228, Vancouver 688-1337 梁焜雄 433-3756 (晚) Bernie Leong

商業樓宇 — 八年新，3,300 平方呎，兩間零售店，66x132 呎地，C-3 ZONE，高交通流量區域及大量泊車位，建築物設計可容許在上加建住字單位，商業亦可，售價 \$360,000

生意出讓 — 離貨舖生意，做 \$300-\$400，只取設備的價錢，售價 \$15,000 另點貨。

酒店生意，八十間房 \$65,000

▲離貨舖位於唐人街，兼售六四九彩票，價三萬另點貨。

▲旅館生意連物業，超過46間房，收入好，25x122 呎地，地點好，近街夾卡都華。

栢文出售 — 一睡房，七年新，有火爐，窗櫃，爐頭，洗碗機，西十街，\$65,900

**PACIFIC APPRAISAL** 避免損失你的金錢本公司提供以下之服務

- 住宅，商業及工業樓宇建築檢查
- 機器及裝備估價
- 房地產估價
- 保險估價
- 誠意爲閣下服務，使你於購買物業或保險時，能節省大量金錢

1706 Alberni Street Vancouver, British Columbia, (604) 684-1322

**Sutton GROUP** 王太 KAREN BONG 住宅: 922-1957 傳呼機: 686-1628

WEST COAST REALTY 公司: 986-9321

▲溫哥華市中心栢文，5年新，豪華混凝土建築物，分層出售，有網球場，健身室，停車場等，由 \$73,000 起，投資良機。

▲822 East 10th Ave. Van. \$128,000.











# 收入差距日增大

## 教師月薪近百 企業主年入廿五萬

北京報章公開有關數字

北京報章最近以「如何看待收入差距」為題，發表了一組報導。對當前內地經濟發展中，收入分配差距日益擴大，引起了社會各界的廣泛關注。

據報導，北京一位「小小」出租汽車司機每月月薪多少，司機說：「最少有三千元，有時能幹到三千五百元。」「可我的開銷也大呀！一個月要開一兩次吧。」

記者問一位在合資高檔飯店當廚師的醫生「佩」：「這位醫生告訴記者，他基本工資二四〇元，加上獎金補貼等，平均每月收入四六〇—四七〇元。這位醫生原來在醫院當主治醫師，基本工資九十七元，加上獎金、補貼等，每月收入一八〇元左右。但他在醫院的同事中，她還是收入最高的，多數人比他少。」

北京同仁醫院的醫生說：「在醫院的同事中，她還是收入最高的，多數人比他少。」

北京同仁醫院的醫生說：「在醫院的同事中，她還是收入最高的，多數人比他少。」

北京同仁醫院的醫生說：「在醫院的同事中，她還是收入最高的，多數人比他少。」

# 北岳陽吳昆吾研製新製型電視機

北岳陽吳昆吾研製新製型電視機

北岳陽吳昆吾研製新製型電視機

北岳陽吳昆吾研製新製型電視機

# 農村來的綉花女工

農村來的綉花女工

農村來的綉花女工

農村來的綉花女工

# 有章不循有車不養

有章不循有車不養

有章不循有車不養

有章不循有車不養

# 武漢交通事發頻仍

武漢交通事發頻仍

武漢交通事發頻仍

武漢交通事發頻仍

# 鄉民晝夜不停打井挖泥

鄉民晝夜不停打井挖泥

鄉民晝夜不停打井挖泥

鄉民晝夜不停打井挖泥

# 中國大城紛建地鐵

中國大城紛建地鐵

中國大城紛建地鐵

中國大城紛建地鐵

# 羊城地鐵將為全國最長

羊城地鐵將為全國最長

羊城地鐵將為全國最長

羊城地鐵將為全國最長

# 鄉民晝夜不停打井挖泥

鄉民晝夜不停打井挖泥

鄉民晝夜不停打井挖泥

鄉民晝夜不停打井挖泥

# 中學校舍成淘金地

中學校舍成淘金地

中學校舍成淘金地

中學校舍成淘金地

# 中國大城紛建地鐵

中國大城紛建地鐵

中國大城紛建地鐵

中國大城紛建地鐵

# 羊城地鐵將為全國最長

羊城地鐵將為全國最長

羊城地鐵將為全國最長

羊城地鐵將為全國最長

**中國糧油有限公司 世界米行**  
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

**端午節酬賓大減價**

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米  
泰國香米  
澳洲絲苗  
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨  
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST., VAN. B.C.  
哥倫門市部：哥雅街100號（門市部）100 CORE AVE. (有大大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL VAN. B.C.)  
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg (2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢  
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅裝平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅裝平過九折特價\$11.99

**會計管理**  
本公司精通各類會計、物業管理、財務、生意、結算、估價、稅務、法律、國、粵、英語。  
電話：681-8685

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

新到  
超等  
冰霜  
明味  
蝦精

**中英洗地毯**  
洗地毯、洗地毯、洗地毯  
電話：253-5710

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

代理：五三三哥亞街  
電話：六八九七三二四

**清潔打臘**  
健長清潔公司  
電話：八七六-三八五四

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

復業啟事  
本公司經於十二月十九日遷往華埠片打東街四十九號恢復營業敬希各界人士駕臨惠顧無任歡迎

金利源公司謹啟  
電話：685-9743

**安全駕駛學校**  
LOYAL DRIVING SCHOOL  
2-719 E. BROADWAY  
VANCOUVER, B.C.

安全！快捷！  
經驗豐富 收費公道  
暑期期間 特價優待  
詳情請電：321-2571

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
NO. 5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
電話 874-4544

蘇偉勝  
師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

**復業啟事**  
本公司經於十二月十九日遷往華埠片打東街四十九號恢復營業敬希各界人士駕臨惠顧無任歡迎

金利源公司謹啟  
電話：685-9743

**王志龍駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
7229 Main Street, 近57街  
PHONE: 唐達良 433-2888  
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道  
並附設考筆試班  
歡迎來電查詢

**嘉華駕駛學校**  
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
香港駕駛學校  
地址：域多利街5869號  
電話：321-3722

師質優良 經驗豐富  
收費公道 免費接送  
師質優良 經驗豐富  
收費公道 免費接送

**香港駕駛學校**  
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
地址：域多利街5869號  
電話：321-3722

師質優良 經驗豐富  
收費公道 免費接送  
師質優良 經驗豐富  
收費公道 免費接送

**卑詩駕駛學院**  
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.  
電話：644-7890

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？  
您為學車而煩惱嗎？  
我們的中文、英文、法、越、華語教練會指導您。  
從最安全的習慣中獲得您想要的駕駛技術。  
協助您容易通過筆試及路試  
為不諳英語學員代約考試日期並免費接送

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913  
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

**京士威駕駛學校**  
KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富  
522-3372 (廿四小時)  
另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI  
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

**高級駕駛學校**  
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試  
學自動級棍波車  
吳志强  
872-8717

**聯合駕駛學校**  
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 區 8小時 139元  
並設中英文筆試班

聘請男女教師師傳多名。  
地址：823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

**高級駕駛學校**  
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試  
學自動級棍波車  
吳志强  
872-8717

**宇宙駕駛學校**  
UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617  
全程只收 114元

**萬國駕駛學校**  
地址：206 東六街及禧街223室  
電話：327-9174  
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好  
十足把握筆試 免費車接送



忍

「那末，星期六下午一點正，在「大九」門口，我...

紅塵三

好容易，「紅塵三」終於在「大九」門口，...

八面玲瓏

「八面玲瓏」(工人俱樂部)最近獲得「活」...

工俱五層樓

「工俱五層樓」(工人俱樂部)最近獲得「活」...

記小平太

京劇中仍盛行男扮女，則則以全女班...

年劇京港香是八八九一

一九八八年，京劇在香港，是與北京...

雷安娜

香港的歌聲，在雷安娜的手中，成爲...

聲色大馬

雷安娜的聲色大馬，在舞台上，是...

湖南維新陳擁首功

一九九九年，湖南維新陳擁首功...

立根香港

今日香港的經濟發展，有賴於內地...

傷得幾多次

「傷得幾多次」！「傷得幾多次」！...

微海情

「微海情」！「微海情」！「微海情」！...

考慮放寬三不

有識之士也反對台灣獨立。所以...

李國橋區治病二十年

李國橋先生自一九五五年，由廣東...

黃面婆是美人

本國詩句有句云：「黃面婆是美人」...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

黃面婆是美人

本國詩句有句云：「黃面婆是美人」...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...

小塊

「小塊」！「小塊」！「小塊」！...











加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售... 廿餘年新之片打街商業樓...



投資商業樓

華埠新商業樓... 華埠新商業樓... 街角位置 75x122' 良好租客...



\$650,000



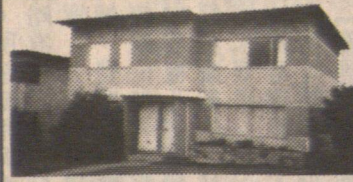
MOTEL 及餐館... 本地比, 每層 1500 尺, 好過新屋...



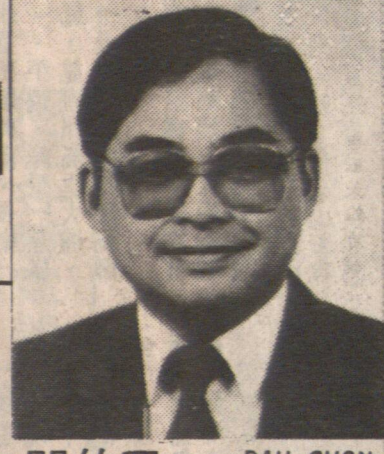
本地比, 四睡房新 CARPETING... 非常方便, 近學校及巴士...



雲東 38 街, 樓上三睡房, 七年新屋... \$185,000



MAIN 街打屋... 地大 52x111 尺... 叫價十八萬八千



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

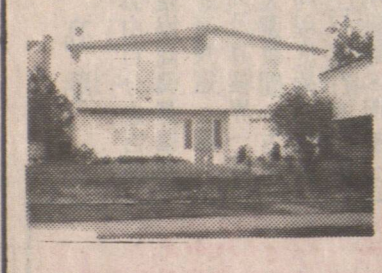
生意出售

- 1) 本地比離研餐館 125 座位廚房用具... \$98,000 設備齊全
2) 雲東 FRASER 街... 座位一百 \$148,000
3) 西區西餐館... 位於旺街 BROADWAY... 樓上十九層寫字樓...

生意出售

- 北雲實業連生意... 近 LONDALE 商場及海上巴士... 投資良機... 叫價六十萬
雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館... 位於 DOWNTOWN MALL FOOD FAIR... 叫價只 \$45,000
利利 SCOTT ROAD 餐館... 每月大約生意 \$15,000 每星期六日... 叫價 \$140,000... 有前途

R S I B ZONING 兩間屋一共 98.5x159 尺地... 每塊地能起兩層... 位於 1767 ISLAND AVE... 地大 40x159 尺... 另一 1781 ISLAND AVE 地大 58.5x159 尺... 可以分開買或一齊買... 1767 ISLAND 開價 \$119,000 1781-ISLAND \$162,000 有價請, 請電話 PAH QUON 或 DON QUAN 438-8161



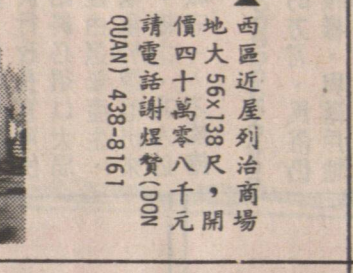
雲東觀地大 44x110 尺, 樓上三睡房, 樓下有廚房, 兩年新之屋頂, 三個廁所, 好風景, 近學校, 巴士及公園... 開價 \$218,000 DON QUAN 438-8161



DEER LAKE 對面, 七年新, 特別設計新屋, 有 54 餘尺, 地大 80x180, 上等材料... 叫價只三十餘萬元



近屋列治商場... 西區單邊屋, 38 年新, 樓上樓下各三睡房... 地大 54x154 尺... 開價 \$428,000 DON QUAN 438-8161



西區 SOUTH GRANVILLE AREA 單邊屋, 地大 62x120 尺, 叫價 \$558,000 DON QUAN 西區 62 街, 三睡房屋, 地大 41x115 尺, 叫價 \$258,000 DON QUAN



雲東區 43 街, 四睡房 33x117 尺 \$112,000



雲東兩睡房無土庫, 好地區, 靚屋, 有車房, 價 \$118,000



樓上三睡房土庫完成... ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON



KENNETH KWAN

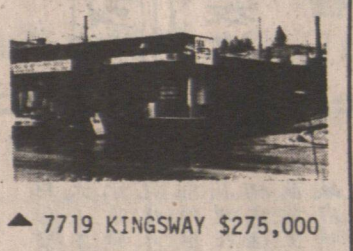
住宅電話: 435-7257



5609 RUPERT ST. 樓上三房, 樓下二房... 價 \$138,000



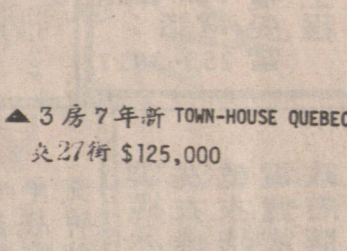
四房兩廁及四睡房... 地 66x132 \$300,000 關煥蔭



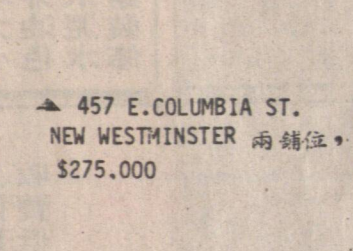
7719 KINGSWAY \$275,000



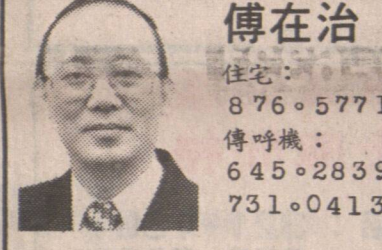
北雲商業樓四睡房, \$535,000



3 房 7 年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾 27 街 \$125,000

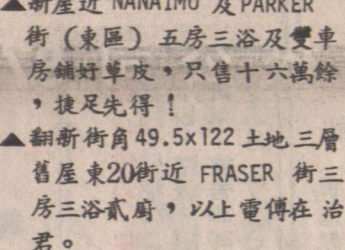


457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩睡房, \$275,000

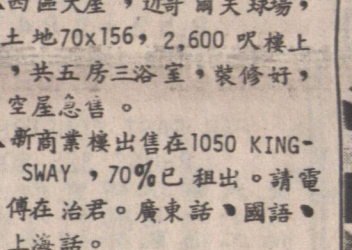


傅在治

住宅: 876-5771 傳呼機: 645-2839 731-0413



新屋近 NANAIMO 及 PARKER 街 (東區) 五房三浴及雙車房... 裝修好, 只售十六萬餘, 捷足先登!



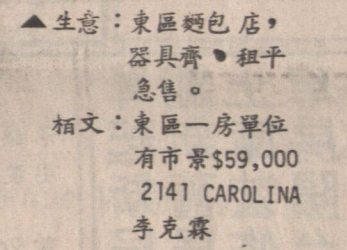
西區大屋, 近哥爾夫球場, 土地 70x156, 2,600 呎樓上, 共五房三浴室, 裝修好, 空屋急售!



西區: KITSILANO 上兩睡房 下一睡房 有廚房, \$228,000 李克霖



RUPERT-KINGSWAY 23 年新屋 上兩睡房 地大, \$139,500 李克霖



生意: 東區麵包店, 器具齊, 租平 急售! 租文: 東區一房單位 有市景 \$59,000 2141 CAROLINA 李克霖

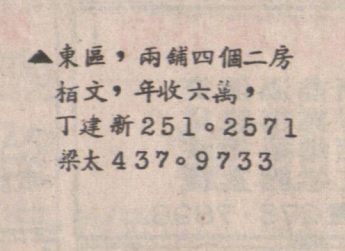


KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.

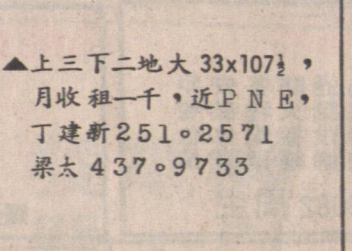


KIM TING

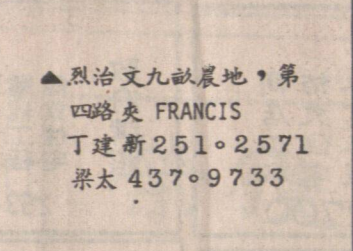
住宅電話: 251-2571



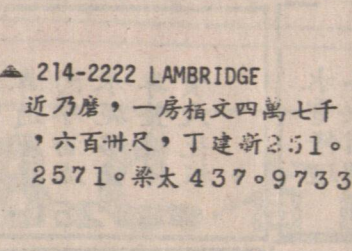
東區, 兩睡房二房 租文, 年收六萬, 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



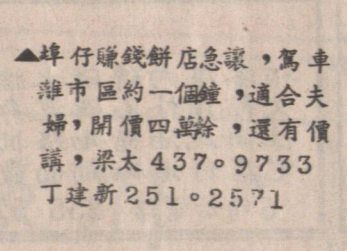
上三下二地大 33x107, 月收租一千, 近 PNE, 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



烈治文九畝地, 第四路夾 FRANCIS 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



214-2222 LAMBRIDGE 近乃磨, 一房租文四萬七千, 六卅呎, 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



埠仔賺錢餅店急讓, 駕車 離市區約一個鐘, 適合夫婦, 開價四萬餘, 還有價議, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



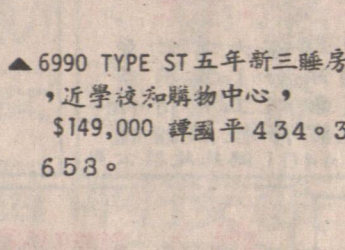
JENNY LEUNG

住家電話: 437-9733

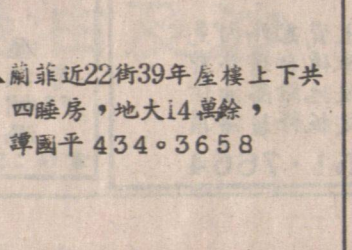


JOSEPH TAM

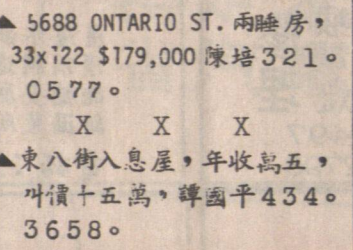
住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515



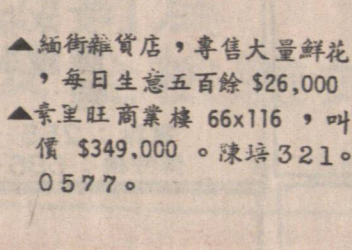
6990 TYPE ST 五年新三睡房, 近學校和購物中心, \$149,000 譚國平 434-3658



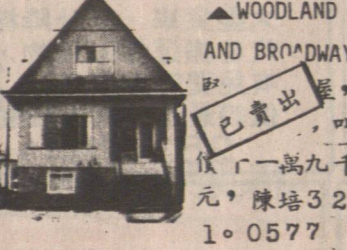
蘭菲近 22 街 39 年屋樓上下共 四睡房, 地大 14 萬餘, 譚國平 434-3658



5688 ONTARIO ST. 兩睡房, 33x122 \$179,000 陳培 321-0577



緬街雜貨店, 專售大量鮮花, 每日生意五百餘 \$26,000 雲東旺商業樓 66x116, 叫價 \$349,000. 陳培 321-0577



WOODLAND AND BROADWAY 已賣出, 叫價一萬九千元, 陳培 321-0577



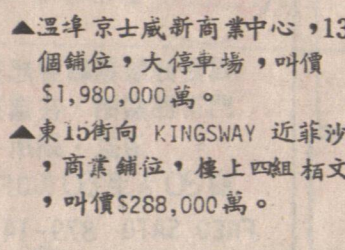
PETER CHAN

Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577

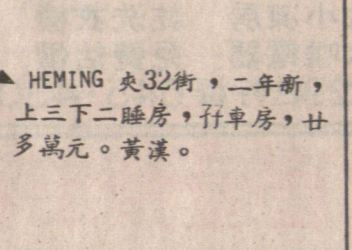


TONY WONG

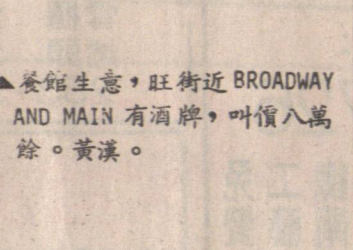
住宅電話: 876-2335



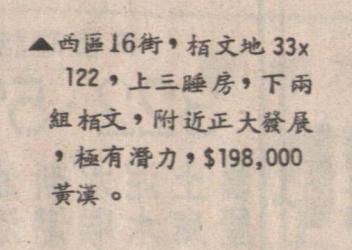
溫埠京士威新商業中心, 13 個舖位, 大停車場, 叫價 \$1,980,000 萬



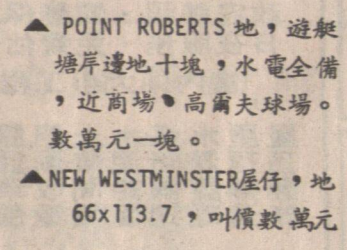
HEMING 夾 32 街, 二年新, 上三下二睡房, 仔車房, 廿多萬元. 黃漢



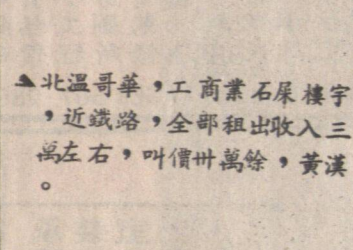
餐館生意, 旺街近 BROADWAY AND MAIN 有酒牌, 叫價八萬餘. 黃漢



西區 16 街, 租文地 33x122, 上三睡房, 下兩睡房, 附近正大發展, 極有潛力, \$198,000 黃漢



POINT ROBERTS 地, 遊艇 塘岸邊十地, 水電全備, 近商場, 高爾夫球場, 數萬元一塊

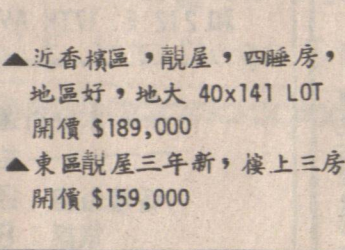


NEW WESTMINSTER 屋仔, 地 66x113.7, 叫價數萬元



STAN TONG

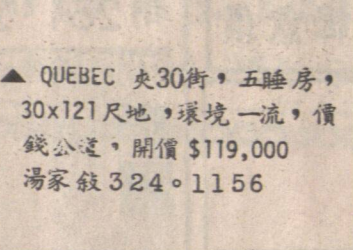
住宅電話: 324-1156



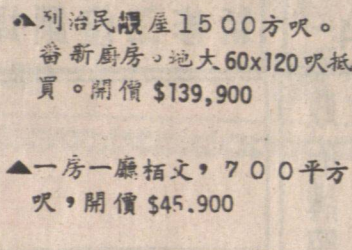
近香檳區, 靚屋, 四睡房, 地區好, 地大 40x141 LOT 開價 \$189,000



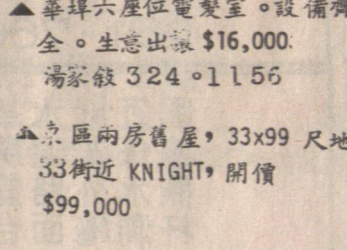
4 街夾 KNIGHT 街屋樓地位 適中, 睡房兩上兩下, 租屋地 33x111, 開價 \$115,000



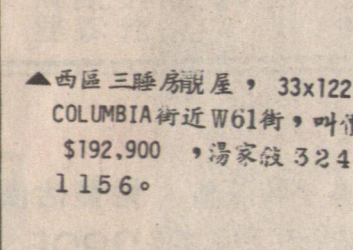
QUEBEC 夾 30 街, 五睡房, 30x121 尺地, 環境一流, 價錢公道, 開價 \$119,000 湯家毅 324-1156



列治民靚屋 1500 方呎, 每新廚房, 地大 60x120 呎, 買賣. 開價 \$139,900



華埠六座位電餐室, 設備齊全, 生意出讓 \$16,000 湯家毅 324-1156

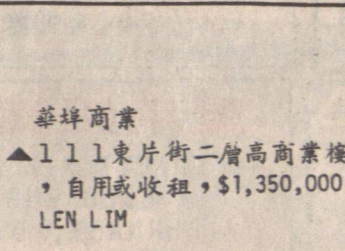


西區三睡房靚屋, 33x122 COLUMBIA 街近 W61 街, 叫價 \$192,900, 湯家毅 324-1156

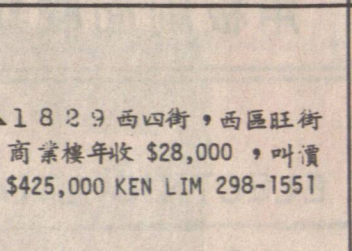


ANNETTE LOUIE

住宅電話: 273-3161 傳呼機: 277-7375



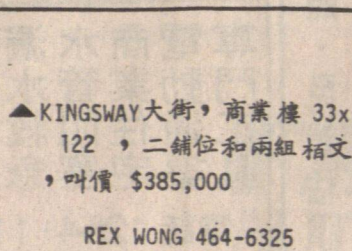
華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 LEN LIM



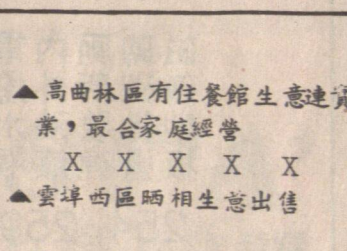
1829 西四街, 西區旺街 商業樓年收 \$28,000, 叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街, 100x120, 淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551



KINGSWAY 大街, 商業樓 33x122, 二舖位和兩租租文, 叫價 \$385,000 REX WONG 464-6325



高曲林區有住餐館生意連實業, 最合家庭經營 X X X X X 雲東西區兩相生意出售

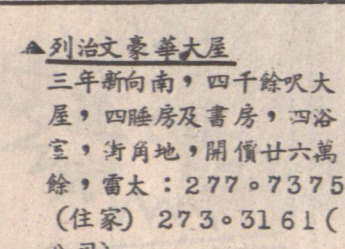


REX WONG

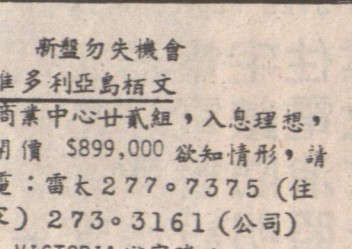
住宅電話: 464-6325



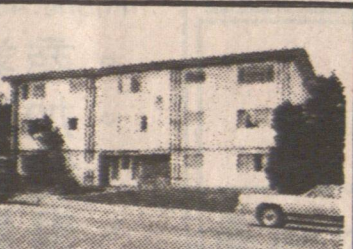
列治文豪華大屋 三年新向南, 四千餘呎大屋, 四睡房及書房, 四浴室, 街角地, 開價廿六萬餘, 雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



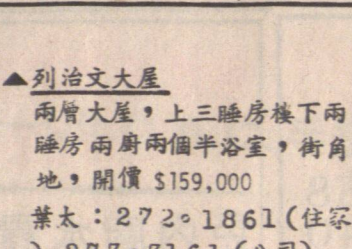
新盤勿失機會 維多利亞島租文 商業中心廿畝租, 入息理想, 開價 \$899,000 欲知詳情, 請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊家購地



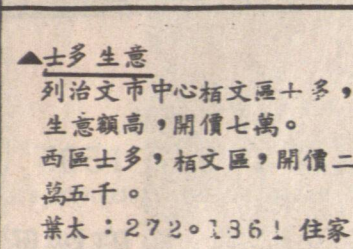
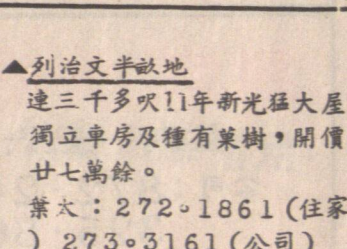
列治文大屋 兩層大屋, 上三睡房樓下兩睡房兩廁兩個半浴室, 街角地, 開價 \$159,000 雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



列治文半地 連三千多呎 11 年新靚大屋 獨立車房及種有果樹, 開價廿七萬餘 雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



士多生意 列治文市中心租文區十多, 生意額高, 開價七萬。西區士多, 租文區, 開價二萬五千。 雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)









# 列根要求越南 由東全部撤軍

## 並與施漢諾舉行對話

（華盛頓六日電）美國總統列根六日在華盛頓舉行的世界天然氣會議上發表講話時說，解決柬埔寨問題需要越南從柬埔寨全部撤軍和由施漢諾親王同越南舉行對話。

列根說，在蘇聯莫斯科首腦會晤時，他向戈巴喬夫通報了美國在柬埔寨問題上的立場。

他說，美蘇首腦在莫斯科討論了解決柬埔寨問題。列根說，美蘇首腦在莫斯科討論了解決柬埔寨問題。列根說，美蘇首腦在莫斯科討論了解決柬埔寨問題。

### 蘇仕在中東

（大馬士革六日電）美國國務卿舒茲六日在訪問中東期間，與敘利亞總統哈菲茲·阿薩德會晤。

舒茲在訪問中東期間，與敘利亞總統哈菲茲·阿薩德會晤。舒茲在訪問中東期間，與敘利亞總統哈菲茲·阿薩德會晤。

### 中加美三國聯合考察新疆阿爾金山

（烏魯木齊專電）由中國、加拿大、美國三國科學工作者組成的中加美三國聯合考察隊，日前開始對新疆阿爾金山自然保護區進行考察。

考察隊由中國、加拿大、美國三國科學工作者組成。考察隊由中國、加拿大、美國三國科學工作者組成。

### 菲總統拒絕赦免去年政變領導人

（馬尼拉六日電）菲律賓總統科拉松·阿基諾今天表示，她拒絕對去年八月政變的領導人進行赦免。

科拉松·阿基諾今天表示，她拒絕對去年八月政變的領導人進行赦免。科拉松·阿基諾今天表示，她拒絕對去年八月政變的領導人進行赦免。

（紐約消息）移民美國不到兩年的中國台灣青年，在紐約市舉行的第五屆紐約市華裔學生比賽中，獲得第一名。

雷諾森是以「移民美國之路」這一劇本奪魁的。參加本屆比賽的有一百五十七個劇本，它們出自四十個中學的二百五十多名參賽者之手。

### 台灣批准紅十字會 替探親者提供服務

（香港六日電）據台灣「中國時報」報導，台灣內政部日前批准台灣紅十字會，為探親者提供服務。

紅十字會擬訂的「協助探親服務辦法」，將由內政部轉請交通部、衛生部、僑務委員會等機關會同辦理。

### 世界患愛滋病者 已達九萬四千人

（日內瓦電）據世界衛生組織六日在日內瓦發表的報告，全世界患愛滋病的人數，到一九八八年六月一日為止，已達九萬四千人。

報告指出，愛滋病在過去幾年中，傳播速度極快。報告指出，愛滋病在過去幾年中，傳播速度極快。

### 大陸與台灣學者 將一齊應邀往港

（香港六日電）中國國務院副總理錢其琛六日宣佈，大陸與台灣學者將一齊應邀往港參加亞太區貿易研討會。

錢其琛六日宣佈，大陸與台灣學者將一齊應邀往港參加亞太區貿易研討會。錢其琛六日宣佈，大陸與台灣學者將一齊應邀往港參加亞太區貿易研討會。

（巴黎六日電）法國內政部今天公佈了法國立法選舉的初步結果。在五百個選區中，右翼的保守黨獲得了二百零九個席位。

法國立法選舉的初步結果。在五百個選區中，右翼的保守黨獲得了二百零九個席位。法國立法選舉的初步結果。

### 法國議會選舉 首輪投票完畢

（巴黎六日電）法國內政部今天公佈了法國立法選舉的初步結果。在五百個選區中，右翼的保守黨獲得了二百零九個席位。

法國立法選舉的初步結果。在五百個選區中，右翼的保守黨獲得了二百零九個席位。法國立法選舉的初步結果。

### 由台往大陸探親 每月約有六萬人

（香港專電）據香港旅遊業人士估計，從台灣起程往大陸探親的人數，每月約有六萬人。

據香港旅遊業人士估計，從台灣起程往大陸探親的人數，每月約有六萬人。據香港旅遊業人士估計，從台灣起程往大陸探親的人數。

（香港六日電）據香港旅遊業人士估計，從台灣起程往大陸探親的人數，每月約有六萬人。

據香港旅遊業人士估計，從台灣起程往大陸探親的人數，每月約有六萬人。據香港旅遊業人士估計，從台灣起程往大陸探親的人數。

**星晨着着領先 旅遊處處超前**

星晨旅遊機構，規模最大，總社遍佈港九、溫哥華及全省。全部旅行團均精心策劃，直接主辦。閣下出外旅行，星晨旅遊必屬首選。

★歡樂假期好享受，星晨為您巧安排★

•精選行程•超值享受•

中國十五天豪華團 漢城、泰國、曼谷、芭提雅  
北京、桂林、香港七天遊 泰國、芭提雅、香港豪華遊  
北京、廣州、香港七天遊 星、馬、泰十二天豪華遊  
漢城、台灣、馬尼拉九天 日本、本州、回港貴賓團

星晨、國泰航空珍寶七天加州遊

全程七天，暢遊加州、三藩市、李維、拉斯維加斯賭城、羅省、迪士尼樂園、環球片場、聖地牙哥海洋世界、節目特別豐富，住宿一流酒店，國泰珍寶機票往返，確屬一尋。

星晨旅遊 MorningStar 溫哥華總社 2743 號 (央十二街) 舖後有停車場 電話: 877-1366

**廖盛焯 窗飾公司**

室內設計:

定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀品  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部 歡迎訂購

電話: 253-4566

S.J. LEW S.J. Low Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists  
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6A 1V9 Tel: 253-4566

**本報調整訂戶收費啟事**

由於郵費及運費增加，本報在迫不得已情況下，由七月一日起將訂戶收費提高，敬請各訂戶諒察。

自取報費新價目如下:

將保持不變:

三個月廿七元，半年四十八元，全年九十元。

郵寄或華埠派報:

三個月卅三元，半年六十元，全年一百一十四元。

全年一百卅九元，半年七十二元，三個月卅九元。

大漢公報發行部敬啟

一九八八年六月一日

**最佳餐館或商業旺地**

喜士定東街 2138 號至 2140 號

地段，門面為 75 呎  
最適宜作茶樓餐廳  
改建或加建  
業主均可考慮  
有意者請電: 291-8948 梁先生洽

**Pacific Language Institute, Inc.**

**英語課程**

英語課程開班:  
托福班, 英語拼音, 書寫日班或夜班。  
B C 政府註冊學校  
PACIFIC LANGUAGE INSTITUTE, INC. NO. 303-1155 ROBSON ST 688-8330

**美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.**

204-10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

超值精選團: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。 全程 19 天, 費用 \$1495 機票另計, 逢星期日出發

長江三峽團: 香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢、廣州、香港。 全程 15 天, 費用 \$1460 機票另計, 每月出發

絲綢之路團: 香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀什、烏魯木齊、廣州、香港。 全程 19 天, 費用 \$1795 機票另計 出發日期: 6月27日, 9月26日, 10月24日

特價機票來回溫哥華  
香港 \$800 起, 上海 \$916 起, 北京 \$962 起  
多倫多 \$299 起, 卡加利 \$148 起, 點間頓 \$164 起。

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。  
★中國領事館委託代辦簽證。  
★代理中國民航與各大航空公司機票。  
★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理“在外售券, 境內取貨”業務。  
詳情請來電查詢 電話: 681-0611

**INTERNATIONAL TRADE SHOW 88**

International Trade Show introduce your product to new communities.

**八八年國際貿易展覽會**

六月廿三日至廿六日, 一連四天  
溫哥華 P.N.E. 太平洋國家展覽大廈舉行, 零沽商人直接將各種產品售給公眾各界人士。  
請立即申請展覽攤位 先到先得  
詳情查詢電話: 875-9298, 875-1414

**加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance**

105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

對壽險研究近三十年之經驗, 個別之所需各有不同, 凡對子女大學教育保險, 家庭保險, 房屋抵押, 疾病和意外保險, 醫療減低入息稅, 退休儲蓄, 生意保險等各項保險, 如蒙垂詢, 請即來電, 極表歡迎。

**華人高級代理 伍偉權**











MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma Bus: 434-1431 Res: 255-2116 Pager: 667-3826

列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

多寶地產, 本年連個三價月, 獲地產商會銷售冠軍...

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB...

想建新的豪華大屋 A + A 建築公司 電話: 324-7048 傳呼機: 680-0199 免費估價

Brian G. Chan 住宅: 286-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284 免費估價, 忠誠服務

▲東區, 四房大廚房, 交通方便, 近小學, 近 KINGSGATE MALL...

馮先生 Ed Fung 中文傳呼機: 298-0915 住家電話: 645-8485 公司電話: 434-1131

▲乾洗店 (BUSY BEE) 急讓, 收入七萬餘, 盈利四萬五...

Henry Lai 黎熙洲 Richard Lai 434-1431

▲1086 RICHELIEU AVE, SHAUGHNESSY高尚住宅區, 五睡房, 七千平方呎地...

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572

▲1245 51街打街有1個單位1至3睡房, 2至3睡房, 7至1睡房...

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256

▲33年新三睡房屋, 土庫出租每月450元, 正房1100呎...

李伯森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

▲西區兩房舊屋, 保養好, 49x130地庫開價\$289,000...

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926

▲乃20街五房樓上, 近小學, 十三萬餘...

MULTIPLE REALTY 黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331

▲MARPOLE 西區, 8單位租文 6至1睡房, 2至2睡房...

胡耀威 Henry Wu 公司: 434-1431 傳呼: 735-2861 住宅: 324-5736

▲33x155 街角地, 10年新共3房, 週六中午十二時至下午二時開放...

KEYSTONE REALTY LTD. 李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

▲33年, 樓上三睡房, 樓下二睡房, 二廁所 RENFREW HEIGHT...

恒基置業 公司: 261-8118 住宅: 420-1851 667-3989

▲西平, 餐館, 佔地四塊政府出讓, 月入七千餘元...

HABITAT REALTY 劉穎茵 中文傳呼: 680-7332 公司: 438-3501 住宅: 421-8178

▲2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 西人業主裝修華麗, 雙自車房...

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7

▲華埠三層樓下商業舖, 樓上二層住宅...

KEYSTONE REALTY LTD. 郭亮言 DAVID KWOK 公司: 251-1323 321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3093

▲44位餐館, 環境優雅, 領有酒牌, 近 ENGLISH BAY...

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275

▲新屋兩間在26街東 3019 EUCLID街單邊33x12 兩伙出租, 十二萬一...

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住宅: 321-8198

▲4年新屋55街近菲沙及第六大睡房兩廳三車房三千多尺面積...

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 421-3459 421-3459 421-3459

▲餐館商業急售 211-215 街, 50x120三舖位, 卅九萬九...

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司: 251-1323 321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3093

▲44位餐館, 環境優雅, 領有酒牌, 近 ENGLISH BAY...

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 程徐慧珊 公司 581-1211 住宅 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906

▲SURREY 海鮮酒家, 合股或全賣 餐館物業連住宅45萬...

ROYSON REALTY LTD. 羅紹禧 公司 879-5175 住宅 324-4752 住宅 325-9228 住宅 687-1985

▲942 KINGSWAY 舖位或寫字樓出租約一千呎...

MULTIPLE REALTY LTD. 2837 KINGSWAY JOHN WOO 胡開誠 公司: 434-1431 住宅: 873-0507 傳呼機: 667-0919

▲B.C. 省內 PRINCE GEORGE 市中心西區, 餐館有酒牌, 120座位...

Montreal Trust 馮愛羣 LINDA FONG 公司: 736-3441 (24HRS) 住宅: 733-0103

▲新盤, 西區, POPULAR MACKENZIE HEIGHTS, (MACKENZIE及36街) 50x100.95...



# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

# 688-7888

### 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

### 梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



**MICHELLE LIOT**  
bus. (604) 688-7888  
res. (604) 733-4961  
pager 686 4028



**HARRY WIEDMAYER**  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194



**RALPH DER**  
bus. (604) 688-7888  
res. (604) 942-9500

謝松添



**SHARON LUM**  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159

林麗儀



**STEVE WONG**  
Pager: 645-3232  
Res: 420-0200

黃光照



**VOY WONG**  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519

黃會瑩

 ▲ 2795 東25街, 近 SLOCAN 39年新 60x66 街角地, 有廚房浴室, 兩睡房, 土庫兩房, \$128,000 黃會瑩 688-7888	 ▲ 2547 CLARK \$115,000 好屋地, 樓上3房, 樓下2房, 交通方便, 近學校, 近公園。黃光照 645-3232。	 ▲ 3643 DUNBAR, 全新, 樓上三睡房, 樓下三睡房 \$695, 開價 \$249,000, 勿打擾租客, 請電黃會瑩 688-7888	 ▲ 西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房, 上庫完成二房, 開價 \$389,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ 一字一廳, 地方大, 保養一流, 有露台 NEAR NANAIMO ST, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000, 黃光照 645-3232 ▲ 32夾福街, 祇售 \$89,000!!! 地大 33x115 上兩房, 下兩房, 月租 \$700 ▲ NO. 308-444-6TH AVE., 兩睡房, 兩房, 有露台, 有景, 開價 \$82,000	 ▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房, 樓下2房, 建築師精心設計, 用料特優。黃光照, 林麗儀 688-7888。
 ▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125, 全新屋, 德國名建築商設計, 用料及手工皆精心傑作, 遠眺中心景色, 共7個睡房, 5個廁所, 近女皇公園 \$748,000	 ▲ 3674 FRANKLIN ST., 2年新, 33x122 紅瓦頂, 兩房, 連車位, 兩房, 全磚, \$169,900 梁寶琴, 林麗儀 688-7888	 ▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.8x171.9, 有風景空地, 開價 \$139,000。梁寶琴 688-7888 林麗儀 ▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩房, 全磚, \$169,900 梁寶琴, 林麗儀 688-7888	 ▲ 3716 W2C 西區新屋, 四睡房三浴室, 超過二千五百平方呎, 雙車房, 33x130, 林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888	 ▲ 1506 FREDERICK RD., 北溫哥華, 地大 44x117, 2500 平方呎, 五睡房一廳, 西人屋主, 保養一流, 口交, 誠實, 急售。林麗儀 MICHELLE	 ▲ PRINCE ALBERT 夾 SU 街, 三層入息屋 地 49x120, 月入 \$1750, 五睡房, 兩車位, 開價 \$169,900, 梁寶琴, 潘錦明。	 ▲ 1366 東14街夾 KNIGHT 街 33x111 仔 屋角地, 兩上一下, 只售 \$115,000 MICHELLE LIOT 688-7888 黃會瑩 688-7888
 ▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112, 全新裝修, 柚木地板, 全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上4房, 樓下2房, 近 SOUTHWEST GRANVILLE 區, 開價 \$368,000 黃光照 645-3232	 ▲ 825 西14街, 城市屋兩層 呎, 三睡房, 主人房有按摩浴缸, 有洗衣乾衣機, 連車位, 兩個, \$195,000 黃會瑩 688-7888	 ▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上2房, 樓下1房, 兩車房, 柚木地板, \$179,000 黃光照 645-3232	 ▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110 樓上3房, 樓下2房, 街角地, 環境優美, 4層複式洋房, 開價 \$229,000 黃光照 645-3232	 ▲ 5626 KERR VAN., 12年新, 地大 33x122, 樓上3房, 樓下2房, \$179,000 (近京士威夾41街) 黃光照 645-3232	 ▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房, 石屋大廈, 位於市中心, 近 ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900, 黃會瑩, 林麗儀 688-7888	 ▲ W 19街夾 CAMBIE NO. 304-998 W. 19TH AVE. 兩睡房, 兩房, 800 方呎, 有六件, 林麗儀 688-7888 黃會瑩 688-7888
 ▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房, 樓下2房及另一單位, 一年新, 開價 \$229,000。黃光照 645-3232	 ▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x163, 7年新, 豪華特大歐式屋位於 METRO TOWN, 共四千二百平方呎, 六睡房, 土庫完成兩車房。	 ▲ KNIGHT 及 23街街角標準地, 土庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利夾53街) 樓上2房, 樓下2房, 2車房, 新裝修, 修外牆, 鋁窗門, 黃光照 645-3232	 ▲ 6730 OAK 街 (近51街), 地大 54x144.44, 35年上下約 3500 呎完成, 開價 \$308,888, 潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888	 ▲ 3216 E. 20TH, 地 33x110 價錢 \$172,000, 樓上三房, 土庫完成, 林麗儀 688-7888	 ▲ 2595 ELLERSLIE BBY., 2年新, 77 x142, 共8房, 材料最佳, 環境優美, 適合大家庭, 柚木地板, 全屋共5睡房, 開價 \$368,000 黃光照 645-3232
 ▲ 24年新屋近 METRO TOWN, BBY, 上三房, 下兩房, 三浴室, 地大 66x117, 1275 平方呎, 有室外泳池, 叫價 \$169,900 5826 B00TH AVE., 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888	 ▲ 4年新豪華特式屋, 有景, 樓上3房, 樓下2房, 材料好, 地區幽美, 黃光照, 林麗儀 688-7888	 ▲ 6628 HERSHAM, BBY., 全新平地街角屋, 地大 36x144.5 3500 平方呎, 五睡房, 四浴室, 兩車房, 材料手工一流, 叫價大約 \$278,800, 可還價。 林麗儀 688-7888	 ▲ 2715 813 百老匯街, 兩睡房, 兩房, 保養好, 全磚, 業主自住, 黃會瑩 688-7888	 ▲ 6729 CAMBIE 街, 地大 60x130, 六睡房, 三浴室, 全新裝修, 環境好, 開價 \$488,000 梁寶琴, 潘錦明 688-7888	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125, 樓上4房, 各有套房, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房, 全磚柚木地板, 2大客廳及飯廳及2浴室。 黃光照 645-3232	 ▲ 9N HOLDYM, BURNABY, 上三睡房, 兩浴室, 二浴室, 11年新, 地大 33x122, 屋主急售, 叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888



## 1922 西7街

複式兩睡房栢文由 \$159,000 起  
單層一睡房栢文 \$129,900

- 風景一流 · 羅馬式浴缸
- 環景優美 · 全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電開停車場
- 洗衣乾衣設備

## 2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER

### 近喜士定東街

### 交通方便, 巴士直達唐人街



### 分層出售

由 \$44,900 至 \$59,900  
一睡房及兩睡房栢文  
只餘 13 組  
逢星期日下午二時四時開放

## I.C. & I. DIVISION

### 商業樓宇部

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

**潘錦明**  
STELLA POON  
Pager: 645-9293  
Res: 420-0200

### 唐人街地旺

▲ 唐人街地旺, 五商業舖位, 樓上七千呎可做酒樓及寫字樓, 街角地 50x120 梁寶琴。

▲ 2980 NANA, 交通方便, 生意好, 租平, 開價 \$15,000 3個單位, 4個單位, 2個單位, 2個單位, 黃光照 645-3232

▲ 1934 TRIUMPH 全新, 月收近四千元, 價 \$353,000, 有17萬按揭。

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR., 9年新, 商業樓, 四個零售舖位, 另設院, 二樓三樓寫字樓, 共99個地下停車位, 全租出約 \$300,000, TRIPLE NET 年收入, 開價 \$380,000, 梁寶琴 688-7888

▲ 一流超級市場, 裝修豪華, 生意好, 位於 BE GRANVILLE 街, 合大, 家庭經營, 生意好, 日營千元, 另有 649 呎及週歲, 入息, 七天營業, 上午九時至晚上十時, 電黃會瑩 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS, 業主急售, 位於北本拿比中國餐館, 唐餐及外賣, 裝修華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000。

▲ 2532 FRASER ST., 八個單位, 樓宇用去5萬, 元裝修費, 每年收租連利息, 開價 \$299,000

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇, 四租, 三層及另一樓宇, 月入 \$3400, 開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293

▲ 12年新有三舖位, 地 78x200 17個單位, 位於 SURREY 商業中心, 業主急售, 開價 \$388,000 梁寶琴 688-7888

▲ 誠實生意, 連物業 MAIN 夾 48街, 前舖後居, 數年新裝修, 日營三, 四百元, 另土庫完成, 租 \$450, 勿失良機, 33x101 \$195,000 黃光照, 潘錦明。

▲ CAMBIE 夾 25街時裝店, 連 \$25,000, 生意穩定, 易經營, 新裝修, 有資源, 租平及實租, 梁寶琴, 潘錦明。

▲ ALBERTA 省餐館生意, 連物業, 急售 90 座位, 中西餐 45 座位, 另, 另有 6 個羽毛球場, 1.4 畝地, 60 個停車位, 請電黃會瑩 688-7888。

▲ 90 座位西餐館, 一流裝修, 位於列治文, 商業區, 位於 SAFEWAY 商場, 生意最佳, 開價 \$199,000, 誠意者電梁寶琴: 688-7888

▲ 720 MAIN 地 50x120, 電影院 \$1,500,000 地點佳, 有潛質。

▲ 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232

▲ No. 106-2544 DOUGLAS BBY, \$160,000 汽車修理及車身修理中心, 生意或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎, 樓上有 1700 呎, 有儲物室, 黃光照 645-3232

▲ 近 METRO TOWN 西餐館, 生意絕佳, 年入 \$360,000 新裝修, 碗碟新, 租特平, 只租約, 有十多個車位, 梁寶琴, 潘錦明 688-7888

▲ 吳子舖生意, 連物業, 1304W 73AVE 日營 6 百元, 另週歲, 及 649 收入, 開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368

▲ NEW WESTMINSTER 市中心, 超級市場, 雜貨店, 地點一流, 生意穩定, 日營 1,300, 以上, 租平, 可擴充, 花店生意, \$92,000 黃會瑩, 潘錦明 688-7888

▲ 中國餐館, 連物業, 連 \$790,000 E. HASTINGS 夾 旺街, 兩年新, 物業 49.5x102 兩層, 生意好, 可淨, 梁寶琴, 潘錦明 688-7888

▲ GASTOWN 禮品店, 位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面, 潘錦明 688-7888

▲ NO. 8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER, 禮品店, 位於好, 生意旺, 68



**GOH BALLET**  
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL  
現開始招收學生，各項課程均將於五月卅日起，逢星期一至六上課

課程：  
· 兒童芭蕾舞  
· 成人初級班  
· 專業訓練班  
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014  
872-4220  
編州 2345 號 夾八街

**冊註明德託兒所**

可申請(特設託兒補助金)  
所補助，負責接送幼雅園兒童，  
所址：  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**BACH**  
周愛權 視光博士  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
\*OPTOMETRIST\*

TEL: 685-8231  
632 MAIN ST. VAN. B.C.

**強華公司**  
KENWARD CO.  
1685 E. 60TH. VAN. B.C.  
VSP 245 TEL: 325-0909

承接各種電器工程  
煤氣大小水喉  
服務妥當  
價格克己  
保證滿意

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254·9111 254·3718

保證·  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。

★避免鏽蹟洞穿車身，使其變成「老爺」  
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

**愛車之人 此其時矣**

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美

**八達汽車修理中心**  
251-9119  
HAWKS AUTO SERVICE LTD.  
794 POWELL ST. 地路街 794 號

ICBC 工作  
免費車借用

**精工車身修理廠**  
PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話：253·7814

「精工修理車身 令閣下放心」  
有擔心  
六天營業，星期日休息 9am-6pm

- \* WE SPECIALIZE IN
- \* EUROPEAN AND IMPORT CARS
- \* ALSO DO OTHER MAKES
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

**精工担保 担保精工**

ALFA ROMEO DATSUN HONDA MAZDA TOYOTA

**國際車身修理公司**  
電話：874-1960  
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
- ☆ 用料上乘、快捷妥當
- ☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業  
9:00 am - 6:30 pm  
\* We specializing in imported cars  
\* Conditionally guaranteed  
\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU

I.C.B.C. CLAIMS  
免費車借用

**專門精修汽車**  
引擎、波箱、電路、電池、發電機  
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油·舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝  
防盤防銹瀝清打底

自備汽車零件部門  
零件充足

**陽光汽車修理中心**  
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604)251-9489

**榮獲 B.C. 省政府：**  
特定本公司為  
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照  
專業技師  
工作精良  
信譽保證  
價錢最平

**快捷** 車身修理 **FAST 'A' AUTO BODY**

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

**688-8788 688-3212**

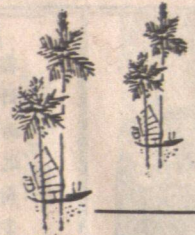
地址：唐人街喜士定東街 356 號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER






# 新聞圖片特輯



【中加合作的首屆電視製作及經銷公司於上週五在烈治文山舉行簽約儀式，圖為中方代表羅抗與加方代表梁鏡在儀式中交換合約。】

【左起雲南東區自由黨主席梁立有，卑詩企業中心董事劉日輪，中國電子進口總公司副總經理羅抗，中國駐加大使張文樞，後五、六為漁業及海洋業廳長夫婦 M. AN D. MRS. TOM STODOL. 中島省長溫德心夫婦和加拿大遠東科技國際集團董事長梁鏡夫婦，右三開始為中國駐溫哥華總領事段律，中國電

子進出口公司主席李德廣，中國國務院機械電子產品出口公司總經理陳曉谷，攝於烈治文山簽約儀式上。】

【上週五華埠片打街兩間鄰商號同日舉行開幕儀式，兩店負責人合照。左為寶光李國華，右為第一城市馬國材。】

【四華埠知名人士李日如(中)到寶光珠寶金行開幕。】

【四華埠知名人士李日如(中)到寶光珠寶金行開幕。】

【四華埠知名人士李日如(中)到寶光珠寶金行開幕。】



### 鳴謝

敬啟者：本總會於五月廿二日舉行慶祝成立第十四週年紀念典禮，承蒙各界人士踴躍參加，並蒙各界人士慷慨解囊，捐助義款，使本會得以順利舉行。特此鳴謝。

一、九八八年五月廿六日

鐵城崇義總會全體同人謝啟

### 慶記裝修

汽車貨車客貨車售

價錢公道，歡迎光臨選購。

ALBERTS AUTO SALES, 255-6646, 1717 VERNON DR. 位於二街，離 CLARK DR. 西面一街口。

電話：987-9779

### 汽車出讓

八七年奧迪 C10500  
四輪帶動美皮皮位  
電腦控制 21.000KM  
二年原廠保養 \$48,500  
電話：464-6676

### 靚車出售

85年 CAVL IERS 門自  
動新漆五千八百自  
動新漆五千八百自  
電話：911-1111

### 汽車出讓

有意請電 325-0155  
至兩時周洽。

### 寫字樓出租

旺舖出租

### 啟事

遺失中國護照編號  
號三五〇八五  
方剛特此聲明兩  
照無效。

### 機票半價

溫哥華至滿地可  
程機票，有效至  
五月十三日，有意者  
請電 254-0277  
洽。

### 汽車出讓

79 ACADIAN 75  
CMEHO 平價出讓  
有意請電 325-0155  
至兩時周洽。

### 寫字樓出租

旺舖出租

## 泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

招請熟手車衣工友數名，長年可靠工作，熟手每小時可賺七至十元以上，視個人工作能力而定，有專人員負責訓練。

底薪由五元四角至六元六角  
請由下午一時至五時(星期一至五)到 1675 西二街面洽。

## 成功車行

3810, MAIN ST., & 2ND AVE., TEL.: 875-0077

大批銀行入會車以批發價錢出售

成功車行是專為華人而設的二手車行

代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車

何必買貴車？請來比較吓啦！

本公司有超過十四年經營汽車經驗，香港設有數間分行：(忠誠車行、豐田保險代理公司、合豐汽車貿易公司)，歷史悠久，信譽超著，以服務忠誠，薄利多銷為宗旨。

現有大批銀行入會二手車出售，價錢又平，又靚！所有車輪均經過本公司技師嚴格檢查，始行出售，並有一年保養。

BUSINESS HOUR: 10:30am to 7:00pm

## OVERSEAS OPERATIONS MANAGER

### 聘請海外分行經理

Salary: \$1,400 Starting Per Month (reviewed every 6 months)

QUALIFICATIONS and JOB REQUIREMENTS:

- University degree in Accounting and Mathematics.
- Applicant must speak and write the following languages perfectly:
  - A. English
  - B. Mandarin (Chinese)
  - C. Taiwanese or Fuginese
- Applicant must have at least 2 years experience in import and export procedures. Knowledge of trade with Taiwan would be extremely helpful.
- Graphics training and knowledge of typesetting and pasteup.
- Knowledge of metal stamping and plating procedures.
- IBM personal computer using MS Dos is used for all ordering and accounting.

DUTIES and RESPONSIBILITIES:

Successful Applicant would be responsible for ordering from various factories in Taiwan. As the factories in Taiwan usually only speak in their native tongue, the requested languages are a must. The applicant would be responsible for all aspects of handling IBEC orders. The work includes processing orders, finishing artwork and accounting. IBEC would be more considerate of someone who would want a future with this company. The livelihood of many people would be dependent on the applicant's loyalty and dedication to this position.

For further information or to apply for this position please contact:  
Mr. Chuck Bump (604) 462-7889 or write to IBEC international  
11988 Yeo Road, Mission, B.C. V2V 6H5

## 華安公司

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 681-8531

屋主自賣

12340 睡房，12 街 33  
X1223 睡房，大廚  
地起，硬木地板，新  
房裝修，新廁所，新  
開價 \$135,900

## ming's 名園酒家夜總會

華埠片打東街 141-147 號

豪華餐廳 裝修新穎

菜式靚 價錢平 忠誠為顧客服務

特別推薦

幸福大拼盤 百花龍鳳卷 式大熱蟹 三絲扒雙菇 四寶燕液翅 當紅脆皮鴨 中紅燒大石斑 碧綠會雙鮮 揚州炒飯 紅燒大石斑 名園特製豆沙 清香紅豆沙

金牌酬賓席 名園大拼盤 式大熱蟹 油泡鮮魷 碧綠雙鮮 清蒸游水龍蝦 揚州炒飯 清蒸游水斑 清蒸游水魚

超級酬賓席 北京片皮鴨 五香肉排 蟹肉鮮魷 清蒸游水魚 清蒸游水斑 清蒸游水龍蝦

ming's 足十位用 \$99.00

ming's 足十位用 \$128.00

ming's 足十位用 \$168.00

預定電話 683-4722 687-0825 請早訂座 以免向隅

## 優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構) 保持優良質素，精選歡樂旅途

團名	日數	出發日期	費用
美加東岸	10	六月十八日，七月九日，七月廿三日，八月六日，八月廿七日，九月十日	\$888-\$1228
黃石公園	10	六月十二日，七月十七日，八月十四日，九月四日	\$495-\$645
迪士尼三藩市巴士團	10	五月十五日，六月廿六日，七月，八月連星期日	\$455-\$615
迪士尼三藩市航空團	8	五月十六日，六月廿七日，七月，八月連星期一	\$595-\$725
班芙及艾民頓	6	五月廿二日，六月五日，六月十二日，七月，八月連星期日，九月四日	\$325-\$415
美國西北海岸	3	五月廿一日，七月一日，七月廿日，九月三日，十月八日	\$155-\$205
卑詩內陸	3	五月廿一日，七月一日，七月廿日，九月三日	\$155-\$205
域多利	1	五月，九月連星期一、四、六、月、七月，八月日出發，十月至四月連星期六	成人 \$63 小童 \$59
西雅圖	1	五月，九月連星期二、日，六月，七月，八月日出發，十月至四月連星期日	\$41 (大小同價)
大溫哥華	1	九月至五月連星期三，六月，七月，八月日出發	\$39 (大小同價)

\*優質自備旅遊車，團友更可欣賞精彩錄影帶 (由國際錄影中心供應)

\*特設電腦訂位服務，代售各地特價機票，快速！價廉！

大贈送!! 凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送放大 5" x 7" 一張，另更有機會獲得「每週一獎」每星期五下午四時公佈，得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551















EXHIBITION PARK, Fri., June 10, 1988

馬樂馬經

Table with columns for race number, horse name, jockey, and odds. Includes 'FIRST (X1) PURSE \$4,100' and 'SECOND (X2) PURSE \$4,500'.

Table with columns for race number, horse name, jockey, and odds. Includes 'FOURTH (1) PURSE \$3,900' and 'FIFTH (6) PURSE \$6,900'.

Table with columns for race number, horse name, jockey, and odds. Includes 'THIRD (1) PURSE \$3,900' and 'SIXTH (X3) PURSE \$10,000'.

Table with columns for race number, horse name, jockey, and odds. Includes 'SEVENTH (7) PURSE \$8,300' and 'EIGHTH (8) PURSE \$10,200'.

Table with columns for race number, horse name, jockey, and odds. Includes 'NINTH (10) PURSE \$4,700' and 'TENTH (11) PURSE \$4,700'.

Table with columns for race number, horse name, jockey, and odds. Includes 'ELEVENTH (12) PURSE \$4,700' and 'TWELFTH (13) PURSE \$4,700'.

34-07 '06 SHIP'S NAVIGATOR L LACOURSIERE 112

(121-02) 07 TAN POP A NOGUEZ 110

27-08 08 KEVIN'S DEFENSE A CUTHBERTSON 115

23-09 01 MERELY NOBLE D MYLEA 120

30-08 02 CHARLIE CHALKERS F MENA 115

(34-04) 03 WANDER ALONG C LOSETH 115

04 ROYAL BOMBS F MENA 120

27-08 05 PASSPORT TO FUN L LACOURSIERE 115

30-04 06 A REAL CLINCH D BROOK \*110

25-06 07 BRITISH LAU D RYCKROFT 115

\*03 & 06 D Forster Trained Entry

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

馬膽 9. One Special Kid (C. Curcio)

文勝精選

- List of horse race selections with names like Agitate's Angel, Kwanism, Rainbows N Roses, etc.

Advertisement for '新雅粵菜館' (New Elegant Cantonese Restaurant) featuring a crab and '一年一度，大割價'.

Advertisement for 'Raga Restaurant' (東印度餐館) offering '自助午餐 只收 \$6.95'.

Advertisement for 'B.C. Royal Cafe' and 'Sicbo Roulette'.

Advertisement for '家酒陶陶' (Home Wine Pottery) and '余景輝會計師' (Accountant).

Advertisement for 'NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.' (廠製旗花).

Advertisement for '嘉頓 餅店茶餐廳' (Garden Bakery & Tea House) with '即磨香濃咖啡'.

Advertisement for '京華麵家 海鮮菜館' (Gain Wah Restaurant) with '馳名燒烤' and '粥粉麵飯'.

Advertisement for '北園 NORTH PARK RESTAURANT' with '擴張營業 全新裝修 喜慶誼會'.

Advertisement for '金麟餐廳 KINGSTON RESTAURANT' with '特價早午套餐'.

Advertisement for '雙喜食品廠' (Double Happiness Foods Ltd.) with '春雲上海全'.

Advertisement for '喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT' with '十二週年紀念'.

Advertisement for '漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT' with '酬賓特價'.







慶祝  
二週年紀念

發海參燕京藥  
財味茸窩菓材

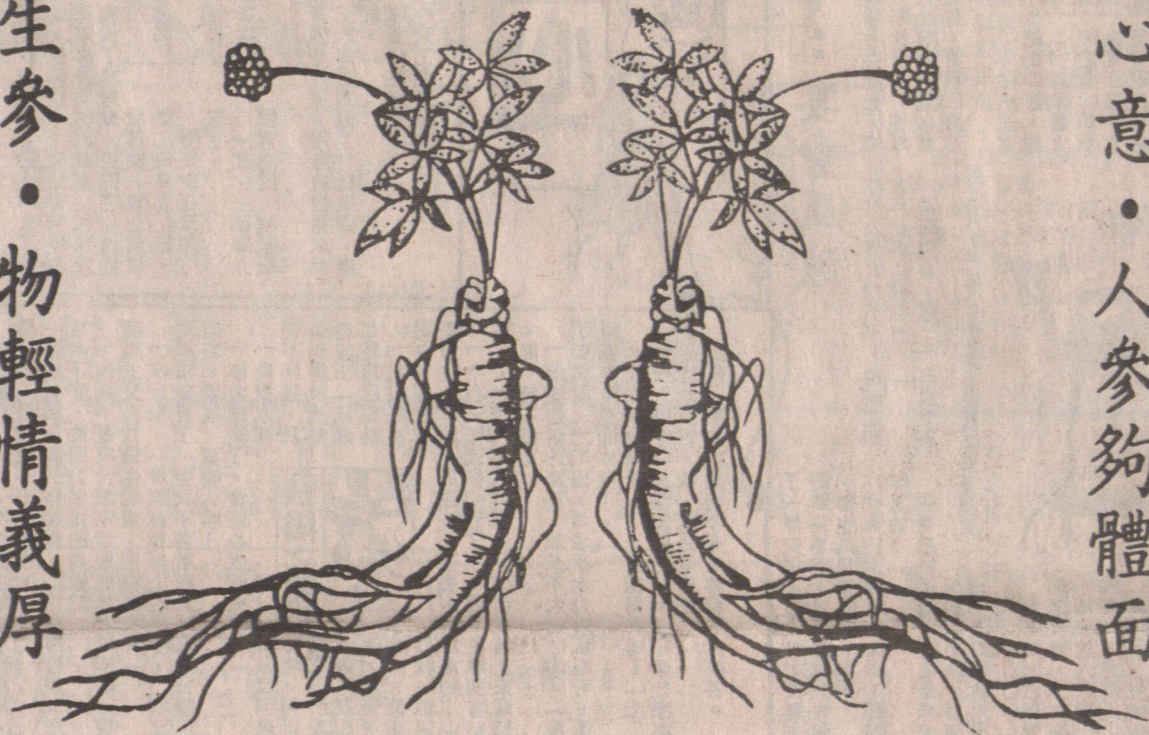
“應減盡減·又平又靚”  
購物滿100元以上(祇限門沽)  
即送名貴禮品一份  
由即日起至六月十二日止·

特別推薦

朝鮮民主人民共和國  
開城特產  
野生人參

北韓野生參·物輕情義厚

送禮講心意·人參夠體面



代理商  
北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

冠華麵家  
KOON WAH RESTAURANT  
溫哥華喜事定東街二六八三號  
253·2608

超值四和菜 \$19.90  
七彩鴨絲羹  
甜酸咕嚕肉  
五香牛腩拼燻蹄  
時菜炒什錦  
蒜苗白飯

抵食六和菜 \$36.90  
海鮮羹  
冠華大拼盆  
八寶粽子雞丁  
五柳石斑(一條)  
羅漢扒豆腐  
蒜茸蠔皇鮑  
蒜苗白飯

特價餐:  
招牌窩麵 \$4.90  
五香牛腩飯 \$3.20  
牛腩粉 \$2.10  
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐  
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送貨 工廠, 寫字樓, 外賣送貨, 無任歡迎, 準時送到.  
253·2608  
山上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊: 暢遊北京、杭州、蘇州、上海  
出發: 7月5日、8月9日、9月27, 1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
(604) 684-4151

頂呱呱!

億兆新戶為君開  
巨獎·金錢接踵來

華埠億兆客戶有機會贏取約值\$10000 雙人法國12日遊巨獎

獎項及優待:

- 雙人法國12日遊  
包食宿, 獎項共3個
- \$17500 現金大抽獎  
連續七週, 每週獎額  
\$2500
- 名貴酒杯一套六只,  
免費贈予新客戶
- 轉戶可獲現金紅利  
\$25至\$50



請即光臨本分行開設戶口

YORKSHIRE 德兆信託銀業  
TRUST COMPANY  
總行分行: 片打東街一三〇號  
電話: 685-3935

電話 685-5263 達時旅遊中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
溫哥華維多利亞街五三六號 536 MAIN ST. VAN, B.C. V6A 2T9

超值精選好介紹

超值費用:

香港 (三晚) \$1099起	香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449起	曼谷 (三晚) \$1359起
--------------------	-------------------------------	--------------------

精選特點:

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發, 不用若候轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線  
機票●酒店●接送  
好介紹

參加上述旅程, 將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢。  
營業時間: 週一至週五, 早上九時至下午六時; 週六, 早上十時至下午二時。

精製

中西餅食  
出爐麵飽  
生日蛋糕  
結婚禮餅



LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

附設

咖啡茶座  
冷熱飲品  
粥粉麵飯  
座位舒適  
招呼週到

七天營業 歡迎惠顧

供應

精美餅咭  
餽贈親友  
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號  
TEL: 688-0837 688-3135

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178  
片打東街277號

新出 衛生方飽  
蒸飽 臘腸卷 叉燒飽 蓮蓉飽 奶黃飽 奶黃飽

車輪提子飽

利潤越低, 生意越好  
「密食當三番」

營業時間: 由上午七時至下午七時

ming wo COOKWARE 明和公司 雲高華華埠總公司 片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品  
樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)